

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 34:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i powiedział: Jeśli, proszę, znalazłem łaskę w Twoich oczach, Panie, racz, Panie, pójść pośród nas, gdyż* jest to lud twardego karku, lecz (Ty) przebaczysz nasze winy i nasze grzechy i weźmiesz nas w dziedziczne posiadanie.**1)2)

¹⁾ Lub: tak! tj. tak, jest to lud twardego karku.

²⁾ lud to bowiem twardego karku, a Ty usuniesz (l. zabierzesz) nasze grzechy i nasze przestępstwa i będziemy Twoi G: ó λαός γὰρ σκληροτράχηλός ἐστιν καὶ ἀφελεῖς σὺ τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν καὶ τὰς ἀνομίας ἡμῶν καὶ ἐσόμεθα σοί.